



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

FIA

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

FÉTIDO. adj. m. DA. f. Fetido, fedorento, que tem máo cheiro, hediondo, que lança fedor.

Fétido. Torpe, deshonesto, obsceno, cujo, porco.
Parola fétida. Palavra deshonesta.
Pillole fétide. Pirulas fetidas; huma especie de pirulas, assim chamadas.
Alfa fétida. Alfa fetida; huma especie de gomma, ou de succo condensado.

* **FETIDOSO.** v. **FÉTIDO.**

FETIFICARE. v. a. Conceber o feto.

FETO. f. m. Feto, creatura, ainda dentro do ventre da mãe. Palavra Latina.

FETORE. f. f. Fedor, máo cheiro, fetido, que sahe de hum corpo corrupto.

FETTA. f. f. Talhada, fatia, pedaço, pequena parte cortada de algum todo subtilmente, como de pão, carne, e outras cousas semelhantes.

Fetta. por sem. Banda, pedaço, talhada de outra qualquer cousa.

Una bella fetta di stame. Hum pedaço de fita larga de lã.

Dare, Fare fetta. Fallando-se das mulheres; prostituir-se, exercitar-se deshonestamente.

FETTOLINA. dim. f. } Dim. DI **FETTA.** Talhadinha, fatiazinha, pequena talhada.

FETTOLINO. dim. m. }

FETTUCCIA. dim. f. DI **FETTA.** Talhadinha, pequena fatia.

Fettuccia. Fita, nastro.

F E U

FEUDALE. adj. m. f. Feudal, do feudo. Termo Legal.

FEUDALITÀ. } Feudalidade, Direito feudal.

FEUDALIDADE. }

FEUDALITATE. f. f. } *Feudalith.* Feudo, vassallagem, censo, que se paga por hum feudo.

FEUDATARIO. adj. e f. m. RIA. f. Feudatario, vassallo, que tem hum senhorio a titulo, e vassallagem. Termo Legal.

Feudatario. Feudal, pertencente ao feudo; que possui hum feudo.

FEUDISTA. f. m. Feudista, Jurisconsulto, que se applica a indagar a materia dos feudos.

FEUDO. f. m. Feudo, vassallagem, que se presta a hum Senhor dominante, pagando-lhe certas contribuições annuaes. Termo Legal.

Feudo. Feudal, pertencente ao feudo; que possui hum feudo.

F I A

* **FI.** v. **FIGLIUOLO.** He huma palavra usada por Dante.

FI FI. Interjeição, de quem sente huma cousa, que lhe desagrada. Apaga, fóra, irra.

FA. adv. Vezes.

Tre sia tre nove. Tres vezes tres nove. Termo Arithmetico.

Fia. Esta palavra he hum termo, que se usa em a Arithmetica na multiplicação dos numeros.

FA. } v. } **FIATA.**

FAABA. } v. } **FAVOLA, FANDONIA.**

FIACCA. f. f. Motim, fracção, estrondo, estrepito, rumor. Palavra Latina.

FIACCAGOTE. f. m. Madeira de cabellos, que cahe das fontes da cabeça ás orelhas.

FIACCAMENTE. adv. Fracamente, com debilidade, com fraqueza.

FIACCAMENTO. f. m. Fractura, quebradura, rotura; a acção de quebrar. Fracção.

FIACCARE. v. a. Quebrar, romper, quebrantar, despedaçar com impeto, e violencia, partir em muitas partes.

Fiaccare. no fig. Romper, quebrar, desfazer.

Fiaccare. Cançar, fatigar, moer, quebrar, enfraquecer, consumir as forças.

FIACCARSI. v. n. p. Quebrar-se, romper-se, despedaçar-se, partir-se.

Parte I.

Fiaccarsi. no fig. Fatigar-se, cançar-se, enfraquecer-se, moer-se, consumir-se, quebrantar-se.

Fiaccarsi il collo. Quebrar-se o pescoço.

Chi non spergiura, si fiacca il collo. O dizerem-se as verdades, faz conciliar odios, e más vontades: *Veritas odium parit.*

FIACCATO. adj. m. TA. f. Quebrado, roto, despedaçado, partido em muitas partes, quebrantado.

Fiaccato. Desfarragado, arrancado.

Fiaccato. no fig. Debilitado, enfraquecido, cansado, fatigado, consumido, moído, fraco.

Fiaccato. Miseravel, infeliz, desgraçado, desafortunado, sem ventura.

FIACCATURA. v. **FIACCAMENTO.** Fractura, rotura, quebradura.

FIACCHERELLO. dim. m. LA. f. } Dim. DI **FIAC-**

FIACCHETTO. dim. m. TA. f. } **CO.** Canfadi-

FIACCHEZZA. f. f. Fraqueza, debilidade, cansaço, debilitação, desleixamento, languidez.

FIACCO. f. m. Ruína, destruição, estrago.

FIACCO. adj. m. CA. f. Fraco, cansado, debil, desleixado, languido, sem forças.

Divenir fiacco. Enfraquecer-se, debilitar-se, fazer-se fraco, enfraquecer.

FIACCOLA. f. f. Facha de fogo, archote, tocha acceza, fogaço, facho. Assim no sentido proprio, como no figurado.

FIADONE. v. **FIALE.**

FIALA. f. f. Redoma de vidro, ou de outra materia preciosa. Palavra Latina, ou Grega.

FIALE. f. f. Favô de mel.

FIALONE. v. **FIALE.**

FIAMMA. f. f. Chamma, lavareda de fogo, fumo accezo, que sahe dos corpos, que ardem.

Fiamma. Fogo.

Mettere a fuoco, e a fiamma. Abrazar, incendiar, pôr tudo a fogo, fazer em chammias.

Fiamma. Rubor, côr de fogo, de chamma.

Fiamma. Fogo amoroso, chamma de amor; o mesmo amor.

Levar fiamma. Levantar chamma, lavareda, começar a arder.

Cominciare a far fiamma. Inflammar, accender; começar a fazer chamma; deitar lavaredas.

Mettere, Mandare, Andare, o simili a fuoco, e fiamma. Arruinar, ou arruinar-se inteiramente de todo.

Fiamma. Qualidade de cesto feito de vimes cuberto de couro, que anda na trazeira das calestias, que serve para levar feto.

Drappo a fiamma. Chammalote, estofo de furtacões.

FIAMMANTE. adj. m. f. Que arde, que deita chammias, ardendo.

Fiammante. no fig. Vehemente, activo, abrazador.

* **FIAMMARE.** v. n. Resplandecer, deitar chammias, lavaredas.

FIAMMASALSA. f. f. Fogagem, enfermidade, que vem á pelle.

* **FIAMMATO.** adj. m. TA. f. Inflamado, resplandecente, brilhante.

* *Fiammato.* Achammalotado, de furtacões.

FIAMMEGGIANTE. p. a. m. f. Ardente, que deita chammias, lavaredas.

Fiammeggiante. Reluzente, brilhante, resplandecente, que lança resplandores, e raios.

Fiammeggiante. por sem. Rubicundo, encarnado, vermelho, corado.

FIAMMEGGIARE. v. a. Lançar fóra fogo, lume, lavaredas.

FIAMMEGGIARE. v. n. Scintillar, resplandecer, brilhar, reluzir como a chamma, exhalar de si chammias, lavaredas, resplandores, como a chamma, e o fogo.

Fiammeggiare. Converter-se em chammias.

Ccc FIAM-

FIAMMEGGIATO. adj. m. TA. f. Que arde, e levanta lavareda, chamma.
Fiammeggiato. Resplandecente, brilhante, reluzente, scintillante, que brilha, que luz.

FIAMMELLA. dim. f. DI FIAMMA. Chammazinha, pequena lavareda.
Fiammella. Resplandor, luz semelhante á de hum archote, e de huma tocha.

* **FIAMMESCO.** adj. m. CA. f. De chamma, inflamado, affoguedo.

FIAMMETTA. Fiammetta, nome da Dama de João Boccacio, cujos amores escreve.

FIAMMETTA. dim. f. } Chammazinha, pequena
FIAMMICELLA. dim. f. } lavareda.

FIAMMIFERO. adj. m. RA. f. Ardente, que queima, que lança chammazinas, flammifero.

FIAMMOLA. f. f. Bandeirola, pequena bandeira, de que usão os Engenheiros no levantar as plantas.

FIAMMOLINA. dim. f. DI FIAMMA. Chammazinha, pequena lavareda.

* **FIAMMORE.** v. INFIAMMAGIONE.

FIANCATA. f. f. Esporada, que se dá na barriga do cavallo; pancada em huma ilharga.
Dare una fiancata. no fig. Dar huma pancadinha; dizer alguma cousa por incidencia, fazendo huma censura reprehensiva.

FIANCHEGGIAMENTO. f. m. O costear, a acção de costear.
Fiancheggiamento. Socorro, auxilio; a acção de foccorrer.

FIANCHEGGIANTE. p. a. m. f. Auxiliante, Patrono, Protector, que ajuda, auxiliando.
Fiancheggiante. Que reprehende, reprehendendo.

FIANCHEGGIARE. v. a. Costear, marchar pela ilharga de alguma terra, ir, navegar pela sua costta, &c.
Fiancheggiare. no fig. Ajudar, fazer costas, foccorrer, proteger, apoiar, favorecer.
Fiancheggiare. Reprehender, murmurar, censurar, dizer mal incidente, e indirectamente, dar a sua pancadinha.

FIANCHEGGIATO. adj. m. TA. f. Ajudado, favorecido, apoiado, protegido, auxiliado.

FIANCO. f. m. Flanco, ilharga, lado.
Alzare il fianco. } Comer muito, e do bom.
Fur buon fianco. }
Fianco. Todo o corpo.
Fianco. Flanco, lado, canto, banda, quina.
Mal di fianco. Cólica, dor de barriga.
Patire di fianco, o di *epiglotta.* Padecer dores de barriga, cólica, ou de epiglotes.
Ansiare, o *Ansiare per deglia de' fianchi.* Não poder respirar com dores de cólica.
Fianchi della nave. Costado das náos.
Essere, *Stare al fianco d' alcuno.* Estar ao lado, á ilharga de alguém; ser indivisível, e inseparavel companheiro.
Per fianco. Posto adverbialmente. Incidentemente, de passagem, indirectamente, obliquamente.
Fare, o *Dire una cosa per fianco.* Dar alguma pancadinha; dizer huma cousa indirectamente, por incidencia.
Porta del fianco. Porta da ilharga.

FIANCUTO. adj. m. TA. f. Que tem grande costado.

* **FIARE.** } v. FAVO.
* **FIARO.** }

FIASCA. f. f. Garrafão, frasco grande.

FIASCACCIO. peior. DI FIASCO. Máo frasco.

FIASCÁJO. f. m. Garrafeiro; Mercador, que vende, e negocia em garrafas, e frascos.

FIASCHEGGIARE. v. n. Comprar vinho ás garrafas, ora desta, ora daquella taverna.
Fiascheggiare. no fig. Modo baixo, com o qual se significa, e denota a inconstancia de hum sujeito em alguma operação; não ser certo nas suas cousas.

FIASCHETTA. dim. f. Garrafinha chata.

FIASCHETTINO. dim. m. Frascquinho, garrafinha.

FIASCHETTO. dim. m. DI FIASCO. Garrafinha, frascquinho.

FIASCO. f. m. Frasco, garrafa, botelha, vidro.
A questo fiasco tu hai da bere, se tu vorrai stare a mio pane, e mio vino. Por este frasco he que has de beber, se tu quizeres estar ao meu pão, e ao meu vinho, isto he, se quizeres estar ás minhas sopas, deves-te assujeitar de necessidade a fazer o que eu te mandar.
Appicare il fiasco. Infamar, detrahir, dizer mal, murmurar.
Levare il vino a' fiaschi, o da' fiaschi. Evitar as occasiões.
Amor di meretrice, e vin di fiasco la mattina, è buono, e la sera è guasto. Proverbio. Amor de puta, e vinho de garrafa, pela manhã está bom, á tarde está vinagge.

FIASCONE. aug. DI FIASCO. Frasco grande.

FIATA. f. f. Vez.
Una fiata. Huma vez.
Due fiate. Duas vezes.
Pili fiate. Mais vezes.
Alle fiate. Algumas vezes.
Lunga fiata. Ha muito tempo.

A SINCOPE. Desta palavra he *Fia*, e *Fie*, que se uá no multiplicar os numeros, que hoje mais communmente se diz *Via*, e *Vie*.
Fiata. Tempo.

FIATAMENTO. f. m. Respiração, halito, bafo; a acção de respirar; resfolego.

FIATANTE. p. a. m. Que resfolega, resfolegando.
Fiatante. Que asfopra, asfoprando.

FIATARE. v. a. Respirar, resfolegar, tomar a respiração, defabafar.
Fiatare. Asfoprar, fallando-se dos ventos.
Fiatare. Exhalar cheiro, cheirar.
Fiatare. Bocejar, rosnar, fallar por entre os dentes.
Non asò fiatare. Não se atrevo a abrir a boca, a bocejar.

* **FIATENTE.** v. FETENTE.

FIATO. f. m. Halito, respiração, bafo, folego, espirito, que sahe pela boca dos animaes, alento.
Prender fiato. Tomar respiração.
Ritener il fiato. Tomar o folego.
Tutto in un fiato. Tudo em hum só halito.
Un periodo, che si può dire tutto in un fiato. Hum periodo, que se póde dizer todo de huma só respiração.
Si fa punto, e posa nelle scritte per aver il fiato. Faz-se ponto, e pausa nos escritos para se tomar a respiração.
Fiato. Vento suave, sopro, bafo de vento.
Fiato. Pedor, máo cheiro, bafo roim, fétido.
Fiato. Cheiro suave, bom cheiro; mas he em modo particular.
Usciva un fiato di soave odore. Sahia hum halito, bafo de suave cheiro.
Fiato. Voz, falla.
Dì cotal fiato. Deo esta voz.
Fiato. no fig. Força, vigor.
Fiato. Pessoa.
La tale schiatta è rimasa con tanti fiati. Tal familia ficou com tantas pessoas.
Fiato. Nada.
Io non mangio fiato. Eu não como nada.
Tu non intendi fiato, fiato, fiato. Tu não entendes nada absolutissimamente; tu es o homem mais ignorantissimo do Mundo.
Fiato. Alguma cousa, hum pouco, pouca cousa.
Strumenti di fiato. Instrumentos, que se tocão com a boca.
Fiato. v. *Esaltazione.*

Coscere il fiato. Ter hum excessivo, hum extremo medo; cahir desmaiado, confernar-se.

Pigliar fiato. Descançar; tomar animo, for-
Riavere il fiato. ças, respirar. No sentido figu-
Raccorre il fiato. rado.

L'ultimo fiato. O ultimo suspiro.

Tant'avevi egli fiato. } Imprecações, e pragas, com
Tant'avevi tu fiato. } que se dá a conhecer o o-
 dio, que se tem a alguem. Assim lhe faltasse o espi-
 rito, ou assim o levasse a fortuna.

Fiato. Sorvo, góle.

Bere tanto a un fiato. Beber tanto de hum sorvo, sem tomar alento.

* **FIATOLO.** f. m. Feudatario, homem, que está su-
 jeito, e deve feudo a algum Senhor.

* *Fiatolo.* Rendeiro, alugador.

* **FIATORE.** v. **FETORE.**

* **FIATOSO.** adj. m. SA. f. Fedorento, fétido, cor-
 rupto, de má cheiro, que tem má bafo, hediondo.

* **FAVO.** v. **FALE.** Favo de mel.

F I B

FIBBIA. f. f. Fivella.

FIBBIAGLIO. f. m. } Fivella, chapa, colchete.
 * **FIBBIALE.** f. m. }

FIBBIARE. v. **AFIBBIARE.**

FIBBIETTA. dim. f. DI **FIBBIA.** Fivellinha, peque-
 na fivella.

FIBBIETTINA. dim. f. DI **FIBBIETTA.** Fivellinha
 pequena.

FIBRA. f. f. Fibra, fevera. Termo Anatomico.

Fibra. Veia. Termo Anatomico.

Non aver sangue in fibra. Não ter sangue na veia.

Fibra nel legname, e nelle piante. Veia, fio, fibra
 da madeira, e das plantas.

FIBRELLA. dim. f. } Dim. DI **FIBRA.** Fibrazi-
FIBRETTA. dim. f. } nha, pequena fevera.
FIBRILLA. dim. f. }

FIBRINO. f. m. Qualidade de planta. Trevo.

FIBROSITA.

FIBROSIDADE. } Fibrozidade, substancia fi-
FIBROSITATE. f. f. } brosa.

FIBROSO. adj. m. SA. f. Fibroso, que tem fibras,
 composto de fibras.

* **FIBULA.** f. f. Fivella. Palavra Latina.

F I C

FICA. f. f. A parte vergonhosa das mulheres.

Far le fiche. Mofar, escarnecer, zombar, fazer zom-
 baria, chafquear alguem, fazer-lhe figas.

Far le fiche alla cassetta. Fazer as figas á gaveta;
 furtar, dizem os Mercadores, quando os seus caxe-
 iros dispõem em uso proprio os dinheiros, que tem
 na gaveta.

Fica. v. **FICO.**

FICACCIA. peior. DI **FICA.**

FICACCIO. peior. DI **FICO.** Mão figo.

FICAJA. f. f. Figueira, arvore.

Ficaja selvatica. Figueira douda.

FICATO. f. m. Pão feito com a carne dos figos.

FICCABILE. adj. m. f. Que se pôde fincar, pregar.

FICCAMENTO. f. m. A acção de pregar, ou de se
 pregar; fixação.

FICCARE. v. a. Pregar, fixar, encravar, fincar, cra-
 var, fazer entrar.

Ficare gli occhi, il viso, la mente, l'intelletto. Fi-
 xar, pôr fixos os olhos, o semblante, a mente, o
 entendimento.

Ficare semplicemente. } Dar a entender a alguem
Ficare carote. } mentiras, e cousas inven-
Ficare pastinache. } tadas.

Ficare il chiodo. Estar firme nas suas deliberações.

Non mi ficca carote. A mim não me has de metter
 estas pillulas, estas mentiras.

Ficare il chiodo. Enganar, illudir.

FICCARESI. v. n. p. Entrar, pregar-se, fixar-se, fin-
 car-se, encravar-se, cravar-se.

Parte I.

Ficcarfi sotto, o innanzi. Chegar-se para mais perto;
 pôr-se diante, ao pé.

Ficcarfi. Procurar, buscar, fazer diligencia por algu-
 ma cousa, pertender com empenho.

Ficcarfi. Pôr-se a competir com quem não pôde con-
 tratar.

Alla macca ognun si ficca. Proverbio. Competir, con-
 tratar com os mais fracos.

Ficcarfi. Entremetter-se, metter-se com presumpção
 em tudo quanto ha, introduzir-se sem o chamarem;
Se arroganter intrudere.

Ficcarfi in un luogo. Esconder-se, metter-se em al-
 gum canto para não ser achado.

Ficcarfi in umore, in testa, in capo. Obstinar-se, fa-
 zer-se obstinado, cabegado.

Ficcarfi in un cesso. Proverbio. Apartar-se da vista da
 gente por vergonha.

FICCATO. adj. m. TA. f. Pregado, fncado, fixado,
 mettido dentro á força.

FICCATURA. v. **FICCAMENTO.**

FICHERETO. f. m. } Figueiral, lugar plantado de
FICHETO. f. m. } figueiras.

FICO. f. m. Figo, fruto.

Fico. Figueira, arvore.

Fico temporivo. Figo temporão.

Fico maturo. Figo maduro.

Fico non maturo. Figo verde.

Fico primiero. Figo primeiro.

Fico tardivo. Figo serodeo, do tarde.

Fico flavone. v. *Fico temporivo.*

Fico frigido. Qualidade de figo frigidissimo.

Fico insipido. Figo de huma especie, que he pouco
 faborosa.

Fico secco. Figo passado, secco.

Fico fiore. Figo flor, qualidade de figos, que são os
 primeiros.

Fico. Figo, almorreimas, condyloma, qualidade de
 enfermidade, que particularmente vem á circumfe-
 rencia do ano. Termo de Medicina.

Fico. Arestins, qualidade de achaque, que vem aos
 pés dos cavallos.

Cercare i fichi in vetta. Proverbio. Metter-se, em-
 prehendendo cousas difficultosas, temerarias, e perigo-
 sas. Metter-se em negocios, a que não podem chegar
 as suas forças. Metter-se em camiza de onze var-
 ras: *Difficiliora, periculosa aggredi.*

Quando il fico serba il fico, mal villan serba il panico.
 Prognostico dos homens do campo, com o qual se
 indica a má colheita do anno seguinte.

Pigliar due rigogoli a un fico. Proverbio. Com hum
 só estratagemma enganar duas, e mais pessoas.

Pigliar due rigogoli a un fico. Tambem se toma em
 boa parte. Contentar muitos ao mesmo tempo.

Non istimare alcuno un fico. Desprezar, não fazer ca-
 so de alguem.

Non valere un fico. } Não valer nada, valer me-
Non me dare un fico. } nos que nada.

Aver, o Venir voglia de' fichi fiori. Ter desejos, ap-
 petites extravagantes.

FICO SECCO. f. m. Figo passado, secco.

* **FICULNEO.** adj. m. NEA. f. De figueira, de figo.

F I D

FIDA. **FIDARE.** v.

FIDAGIONE. f. f. Abono, fiança, segurança, cau-
 ção, garantia, promessa.

FIDANZA. f. f. Confiança, fiducia, esperança, cer-
 teza, boa opinião, que se faz de alguem, ou de al-
 guma cousa.

Fidanza. Fiança, seguro, caução, abono, garantia,
 segurança.

Fidanza. Fidelidade, fé promettida.

Sotto fidanza. Debaixo de fidelidade, da fé prometti-
 da, e jurada.

Per fidanza. Em signal de fidelidade.

Fare a fidanza con alcuno. Estimar, fazer muito ca-
 so

Ccc ii

fo